

Release of Claims and Indemnity Agreement/参加同意書(権利放棄・免責書)

(January 2025)

Event/イベント名: Picnic 2025/ピクニック 2025

In consideration of Japan Business Association of Houston and Japanese Association of Greater Houston (collectively, "Associations") extending to me the opportunity to participate and/or volunteer in this event, I hereby agree to RELEASE and HOLD HARMLESS Associations, their respective officers, directors, volunteers, members, employees, and others who are connected with this event (collectively, the "Released Parties") from and against any and all liability and claims for any injuries, damages, or losses that I may suffer or incur or that results from my actions, inactions, and/or negligence arising from my participation in any activity of the event.

私は、ヒューストン日本商工会及びグレーターヒューストン日本人会(Associations)共催の本イベントの参加またはボランティアの申し込みをするにあたり、Associations、その執行委員、理事、ボランティア、会員、従業員、及びその他の関係者(総称して、「被免除者」)に対し、怪我・障害、損害、又は損失に関する全ての責任及びクレームを放棄し、私の行為・過失によって第三者からそのようなクレームがあった場合はその責任をとり、免責します。

If I bring minors, I will fully supervise such minors and consent to this Release of Claims on his/her/their behalf as his/her/their parent/guardian.

また、未成年者(18歳未満)を連れてきた場合は、私は十分に監督し、その未成年者の保護者としてこれに同意します。

Further, I consent for Associations to take photos, and to the use of the name and images, of myself and any minors I bring without compensation in any written, Internet, newsletter, or other publications relating to this event.

また、私は、Associations が私及び私が保護者として連れてきた未成年者の写真撮影することを許可するとともに、名前、写真が本イベントに関する著作物、インターネット、ニュースレター等において、無償で使用されることを許可します。

I reviewed, fully understand consent to the contents of this Release of Claims.

私は本同意書を読み、その内容を十分に理解し、これに同意します。